

Fredericton, N.B.

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. DECEMBRE 1920

G.-E. DION, Administrateur

## Ma mere

Ma mere approchait de la quarantaine quand elle me mit au monde. Elle avait eu, dans sa jeunesse, m'a-t-on assuré, beaucoup de fraîcheur et d'éclat; mais la seule portrait qui tenait d'elle, fut fait peu d'années avant sa mort, dans les plus lointaines profondeurs de ma mémoire, son visage ne m'apparaît que déjà touché par l'âge. Ceux qui ont connu, leur mere jeune et belle, éprouvent-ils une douceur à se rappeler ainsi ? Je ne sais. Pourtant selon moi, ceux-là sont privilégiés dont les premiers regards virent pencher sur leur berceau, un front marqué par la fatigue de vivre et à qui leur mere sembla toujours une vieille mere. Le souvenir qu'ils gardent d'elle est sinon, plus cher de moins plus sacré, et ce que la vieillesse a de vénérable s'y ajoute à ce que la maternité a d'auguste.

Ce méchant bouquin dont se servit ma mere pour m'enseigner l'art si difficile de la lecture, ce livre qu'elle-même possédait déjà du temps qu'elle était écolière me fait donc songer qu'elle a été une petite fille mais je ne puis m'imaginer ses jeux et ses travaux d'enfant, pas plus que ses rêves de jeune fille ou ses joies d'épouse bien-aimée. Je ne veux voir en elle que ma maman, ma vieille maman.

Il me semble que je manquerais au quatrième commandement du Décalogue: "Tes pères et mères honoreras", et qu'un peu de tendre respect dont ma pensée enveloppe le cher image de ma mere s'évanouit si je me le représente un seul instant hors de sa fonction maternelle et sans les premiers cheveux gris et les quelques rides qu'elle avait déjà quand j'étais tout petit.

Il faudrait une plume exquise et légère que je n'ai pas, il faudrait choisir des mots pour exprimer ce sentiment pieux et jaloux; ce scrupule délicat, cette nuance d'âme. Je n'en puis donner une idée qu'en rappelant le mystère de la foi chrétienne, si touchant et si profond, qui entoure la mere de Jésus d'une parité idéale. Oui, pour celui dont le coeur est vraiment filial, sa mere est une immaculée!

D'ailleurs, n'est-il pas tout naturel que je l'évoque seulement sous les traits d'une mere, celle pour qui je ne fus jamais qu'un enfant? Quand elle mourut, elle avait soixante et onze ans, j'en avais trente-trois. J'étais donc un homme ayant vécu, travaillé, joué, souffert, traversé vingt fois la flamme des passions, un homme resté fidèle, sans doute, à ses devoirs principaux; mais coupable de bien des fautes, hélas! et sans innocence.

Certes, ma mere le savait. Elle avait connu tous mes efforts pour me donner du courage, mes faiblesses pour les excuser; elle avait pris sa part de mes joies, m'avait consolé dans mes heures de détresse. Mais si, femme de virile intelligence et de jugement haut et sûr, elle me paraît comme à un homme quand je lui demandais un conseil je redevenais pour elle — adorable illusion — son enfant, son pauvre petit enfant, quand je n'avais besoin que de son amour.

Je ne me souviens pas seulement ces instants où je défaisais sous la peine et où je ne trouvais de soutien qu'en embrassant ma mere et en sachant sur sa joue mes yeux brûlés de larmes comme au temps où elle me portait dans ses bras. Non c'était encore dans le cours ordinaire de la vie, c'était dans les mille riens de chaque jour que mon excellent mere me traitait comme dans mon premier âge et m'en attribuait naïvement l'imprudence et la maladresse.

—Fais attention à la marche en bas de l'escalier... Prends garde d'attrapper froid... Je suis sûr que tu as encore oublié ton manchoir. Je plains ceux qui reçoivent avec impatience, sans un sourire attendri, ces recommandations puériles. Elles m'ont toujours ému jusqu'au fond du coeur. D'ailleurs, plus qu'un autre peut-être, je fais l'objet de ces menus soins. Car, dans ma jeunesse, j'éprouvai à plusieurs reprises d'assez graves accidents de santé, et alors ma mere s'occupait de moi non seulement comme d'un enfant, mais d'un enfant malade.

Un hiver les médecins m'envoyèrent dans le Midi, mais je trouvais ma pauvre maman si changée après quelques mois passés loin d'elle, que l'année suivante étant encore souffrant, je restai quand même à Paris, et j'y vécus en prisonnier pendant la mauvaise saison. Ma mere déjà bien caduque, bien affaiblie, ne quitta pas, pour ainsi dire sa chambre.

Qu'on me permette de transcrire ici un très vieux dessin. Je ne relis jamais mes vers, mais ceux-ci restent pour toujours gravés dans ma mémoire. Ils me rappellent des heures de parfait bien-être dans cette atmosphère de tendresse maternelle: j'écris près de la lampe. Il fait bon. Rien se bouge. Toute petite, en soir, dans le grand fauteuil rouge, tranquille auprès du feu, ma vieille mere est là. Elle se songe sans doute au mal qui m'écaila. Loin d'elle l'autre hiver, mais sans trop d'émotion.

Car je suis assis resté au logis quand il vente. Et puis, se souvenant qu'en octobre la nuit peut fratchir, vivement et sans faire de bruit Elle met une bûche au foyer plein de flammes. Ma mere, sois bénie entre toutes les femmes!

Tout à l'heure je murmurais ces vers en feuilletant le livre où ma mere m'a montré mes lettres, en y cherchant et en y baignant la trace de ses doigts. Cependant, que d'angoisses, que de changrins je lui ai causés, à l'admirable femme! Non qu'elle ait jamais pu douter une seule minute de mon respect et de mon amour, grand Dieu! Mais on est jeune, on se rue dans la vie, poussé par l'âpre vent du désir, et l'on oublie qu'il y a près du foyer de famille abandonné trop souvent, une vieille maman — oh! pleine d'indulgence infinie! — mais qui s'alarme des dangers qu'il court, qui souffre de le voir perdre sa candeur et sa pureté — et qui pleure.

Puisse cette page tomber sous les yeux d'un jeune homme et l'arrêter au bord d'une sévère défaillance! S'il savait quelle amertume c'est pour l'âme, plus tard, sur le déclin de la vie de songer qu'on n'a rien d'essentiel à se reprocher, et pourtant qu'on a fait tant pleurer sa mere.

Voilà plus de vingt ans que la sienne est morte, et j'avais tout de même le coeur d'un fils, car ce jour là quelques chose de délicieux s'est éteint en moi et depuis lors je ne me suis plus senti jeune.

Jamais je n'ai si souvent évoqué la mémoire de ma mere que pendant cette maladie et cette longue convalescence qui m'ont inspiré de si graves méditations. C'est en balbutiant, après tant d'années, les prières que ma mere m'apprit dans mon enfance, que mon âme a tenté de s'élever vers Dieu. C'est dans l'espérance de revoir ma mere que je veux croire à la vie éternelle. Oh! comme je pensais à ma mere le jour où, pour mériter cette récompense de la retrouver au ciel, je me suis promis que le temps qui me res-

te à vivre serait rempli par des rêves plus purs et par des actions meilleures.

Jésus qui a fait triompher sa mere auprès de lui, dans son divin royaume bénira le prière d'un fils et d'un chrétien.

Partie mystique, séjour des justes! Glorieux foyer de lumière et d'amour! On prétend que nos faibles intelligences ne peuvent concevoir l'étendue et la perfection des félicités que tu réserves aux élus! Mais il me semble à moi, humble d'esprit, à moi, pauvre pécheur, que j'ai eu le pressentiment du paradis jadis, lorsque j'étais enfant plein d'innocence et que je m'endormais mes deux bras à ton cou, ô ma sainte mere!

François COPPEE.

## A LOUER

Un magasin, situé sur la rue Du-mour, en face du Transcontinental, le magasin est chauffé. S'adresser à OLIVIER GUERRETTE, 46-1 m. p. Edmundston, N. B.

## FILLE DEMANDÉE

Pour assister dans l'ouvrage de ménage. Bons gages et une maison confortable. Appliquez à Mde DOUGLAS STEVENS, Rue Queen, Edmundston, N. B.

## A VENDRE

Une jument de route et d'ouvrage, voitures d'été et d'hiver, robes de corolles et harnais, etc, etc. S'adresser à A. R. THIBAUT 41-j. n. o. Edmundston, N. B.

## ATTENTION

Grande surprise le 7 décembre chez M. Abbis qui doit donner son stock de 25% à 35% de réduction. Cette marchandise partira très vite, dépêchez vous de venir le plus tôt.

## A LOUER

5 chambres meublées avec ou sans pension, sur la rue Burpee. S'adresser à ERNEST HEPPELL, 47-1 m. p. Edmundston, N. B.

## AVIS

A partir de samedi le 4 décembre je ferai une grande vente à réduction de chapeaux. Les dames et demoiselles sont invitées à venir me faire une visite, et en même temps faire votre choix pour un chapeau. Je vous garantis satisfaction. Dans le magasin de M. Théophile Michaud, près du Transcontinental, sur la rue St François. Madame ALBERT, Edmundston, N. B.

## AVIS

Je désire annoncer au public que je viens d'ouvrir une cour à bois de chauffage près de la gare du Temiscouata. Je pourrai remplir toutes les commandes reçues, soit par téléphone ou par lettre. S'adresser à M. M. CLAVETTE, Edmundston, N. B. 4-6 m. p. Tél. 14-21

Nous avons à vendre à nos bureaux "L'Histoire du Madawaska" par l'abbé Thomas Albert. C'est un livre très intéressant qui devrait être dans toutes les familles. Prix \$2.50.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social: MONTREAL  
Capital Paye et Surplus \$4,100,000.00  
Actif total, au delà de \$39,000,000.00  
106 succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Edouard.

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne. Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage Succursale à Edmundston:

F. H. Bourgoin, gérant local.

F. H. LEVASSEUR

EDGAR LEVASSEUR

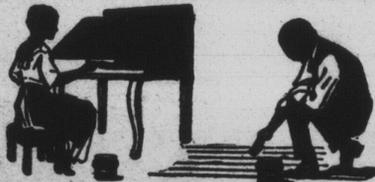
## L. H. LEVASSEUR ENG'R

NEGOCIANTS EN GROS

EPICERIES, FRUITS ET PROVISIONS

RIVIERE DU LOUP STATION, QUE.

## Lowe's



It's great fun to Vernicol—you'll like it

Get out that old chair, table or other piece of furniture you have discarded just because its finish is marred. You can readily make it worthy of any room in your home. Vernicol is a varnish stain. Comes in a can; goes on with a brush. Made to revive furniture that has lost its smile.

Do your hand in the can and apply. That's all there is to it. Scratches disappear as if by magic. You'll want to do over everything in the home. Which you can. Vernicol won't wear—and wear—and wear. That's why it's so good for floors as furniture. Made in all the popular finishes. Come in and ask for color card.

J. F. RICE & SONS Edmundston, N. B.

## Paints

## Pourquoi vous devez assurer votre Vie

1. PARCE QUE c'est un devoir que vous vous devez à vous-même et à ceux qui dépendent de vous.
2. PARCE QUE du moment que votre vie est assurée, si vous mourrez, votre succession est augmentée du montant de votre police.
3. PARCE QUE la mort est certaine—QUAND est incertain. Aujourd'hui vous pouvez passer l'examen médical—DEMAIN il sera trop tard.
4. PARCE QUE votre police est un montant comptant en argent que vos créanciers ne peuvent saisir—si vous en avez à votre mort—une somme qu'un désastre financier ne peut pas ôter à votre famille.

### Quand devez-vous vous assurer.

1. AUJOURD'HUI alors que vous avez la vie et la santé; demain vous n'aurez peut-être ni l'un ni l'autre; les délais sont toujours dangereux.
2. AUJOURD'HUI une police vous coûtera moins que plus tard. Soyez sage et assurez votre vie comme mesure de prévoyance pour vos vieux jours.
3. AUJOURD'HUI car dans un temps de dépression financière plusieurs ont trouvé que leurs polices étaient le seul endroit où ils pouvaient emprunter pour rencontrer des besoins pressants.
4. AUJOURD'HUI est le temps d'agir; si vous ne faites pas d'économies, quand elles-vous commencent? Rappelez-vous que remettre un devoir présent peut être fatal à vos meilleurs intérêts.

### Où vous assurer?

Dans la Compagnie MUTUAL LIFE OF CANADA. PARCE QUE cette compagnie a toujours remporté les plus grands succès. PARCE QUE cette compagnie n'a pas de supérieure dans le montant des dividendes qu'elle paie à ses assurés. PARCE QUE cette compagnie n'a pas d'actionnaires qui mangent une partie de ses revenus. PARCE QUE ses réclamations en cas de mort sont payées promptement. PARCE QUE c'est une compagnie canadienne qui ne fait pas d'affaires dans aucun pays étranger; qui fait un choix judicieux de ses risques, et qui est reconnue pour ses méthodes saines d'administration. PARCE QUE'elle assure les hommes et les femmes; les deux sexes ont les mêmes avantages; justice égale pour tous. PARCE QUE'elle ne fait pas de restriction relativement à l'occupation, la résidence ou les voyages des assurés. PARCE QUE ses fonds sont déposés dans des banques canadiennes seulement et que depuis 40 ans elle n'a pas perdu une seule piastre des placements qu'elle a faits. Pour ces raisons et bien d'autres encore, assurez-vous dans la Compagnie MUTUAL LIFE OF CANADA.

LE MADAWASKA

**ASSURANCES ET TYPEWRITERS**

**SUN LIFE DU CANADA.**  
La plus grande compagnie d'assurance sur la vie du Canada, sans exception.

**TRAVELLERS DE HARTFORD.**  
La plus grande compagnie d'assurance contre les maladies et accidents du monde entier, sans exception.

**HARTFORD DE HARTFORD.**  
Cette compagnie d'assurance contre le feu a 110 ans d'existence, et est une des meilleures des Etats-Unis.

**TYPEWRITERS**  
**REMINGTON et SMITH PREMIER**

Je suis agent pour le comté de Madawaska, pour ces machines à écrire qui sont reconnues les meilleures. Vendues à terme de \$10.00 par mois. Venez me voir à mon bureau au Palais de Justice, de 10 heures à midi, et de 2 à 4 heures de l'après-midi, ou téléphonez-moi 30-21 ou No. 3, et je me ferai un plaisir d'aller vous voir et vous donner les explications nécessaires.

**J. B. MICHAUD,**  
Magistrat de Police,  
Edmundston, N. B.

**NEW YORK LIFE INSURANCE CO.**

(FONDEE EN 1845)

Dans les Douze Mois de 1919 la New York Life a Payé:  
Reclamations Mortuaires sur la vie de plus de 13,000 Assurés, au 30 Millions dessus de..... 30 Millions  
Polices Reines et autres bénéfices en argent à des Assurés vi. 70 Millions  
vants, au-dessus de..... 70 Millions  
DIVIDENDES: Cette Compagnie a payé à ses assurés, au-dessus de 9 Millions  
sus de..... 9 Millions  
PRETS à ses assurés, sur la seule garantie de leur police, au 30 Millions  
dessus de..... 30 Millions  
Assurance en force à la fin de 1919 \$3,127,800,000.

Montant de l'Actif au-delà de UN BILLION DE PIASTRES.  
Demandez notre Prospectus! Les polices de la New York Life sont libérales et contiennent tous les avantages que vous pouvez désirer en fait d'assurance sur votre vie.

**CHARLES N. BEGIN**  
AGENT  
EDMUNDSTON, N. B.  
Résidence: Grand Central Hotel  
Bureau: Chevaliers de Colomb  
Bloc David (3ème Etage)

**L'Union Mutuelle de Portland**

Assurance de VINGT ans  
Compagnie très populaire  
**A. P. LABBE**  
GERANT  
ST-LEONARD, N. B.

**CHEMIN DE FER TEMISCOUATA**  
HORAIRE à partir du 10 Mai 1920  
Express  
Dép. Riv. du Loup, Quf. 8.00 a. m.  
Arr. Edmundston, Jc. 11.35 a. m.  
Mixte  
Dép. Edmundston, Jc. 12.50 p. m.  
Arr. Connor's N. B. 2.40 p. m.  
Mixte  
Dép. Connor's N. B. 8.00 a. m.  
Arr. Edmundston Jct. N. B. 9.50 a. m.  
Express  
Dép. Edmundston, N. B. 12.30 p. m.  
Arr. Riv. du Loup 4.05 p. m.  
Heure du méridien de l'est.  
Services quotidiens exceptés les dimanches.  
Correspondance à Edmundston Jct avec le Pacifique Canadien et à Rivière du Loup avec tous les trains express des Chemins de Fer Nationaux.  
Pour plus amples informations, prospectus, etc. s'adresser à  
A. NADDEAU, Agent général du Fret et des Voyageurs.

**MOULIN A VENDRE**  
Bonne rotary, engin neuf de 40 pouces et bouilloire de 60 pouces, avec maison et étable et 20 arpents de terre. Sur un beau chemin, à un mile de la station du chemin de fer. Le moulin est situé Sur la Rivière Verte, une grosse rivière bien boisée de bois, Chance exceptionnelle pour un prompt acheteur.  
S'adresser à  
F. J. Michaud  
Edmundston N. B.

**Recettes**

**MERLANS FRITS**

Les merlans s'accommodent le plus ordinairement sur le grill ou frits à la poêle.

Videz et ratissez-les, essayez-les avec un linge; laissez-les les foies faites 5 à légères incisions de chaque côté; farinez-les et faites frire à feu vif, servez avec persil vert alentour.

**MERLANS GRILLES**

Videz, nettoyez et incisez les comme il est dit ci dessus; lavez et séchez-les bien dans un linge, ensuite frottez-les d'un peu de vinaigre; passez à la farine; frottez le grill avec du beurre, et laissez le bien chauffer avant d'y poser vos poissons, autrement ils s'y attacheraient; retournez deux ou trois fois pendant la cuisson; quand ils sont cuits, servez-les dans une sauce blanche aux câpres.

**DES EPERLANS**

On ne les vide point, mais on les lave bien, et on les essuie entre deux linges; après quoi on les farine, et on les fait frire à grand feu.

**HARENGS FRAIS A LA BOURGEOISE**

Ecaillez, lavez et essuyez vos harengs; faites-les cuire sur le grill; leur cuisson achevée, servez avec la sauce suivante:

Mettez dans une casserole un morceau de beurre, un peu de farine, un filet de vinaigre ou du jus de citron, une cuillerée de moutarde, sel, poivre et un peu d'eau; faites lier la sauce sur le feu et masquez-en vos harengs.

**SARDINES A LA BOURGEOISE**

Elles s'apprennent de la même manière qu'à l'article précédent.

**DU BAR**

Après l'avoir vidé, lavé, faites le

cuire dans du vin blanc, avec du beurre, de l'eau, sel, poivre, oignon, persil, ciboules; quand il est cuit et bien égoutté, servez-le, pour plat de rot, sur une serviette garnie de persil vert. Si on le sert comme entrée, on le fait mariner une demi-heure avec un peu d'huile, sel, poivre; on le met sur le grill et on l'arrose de temps en temps avec l'huile qui reste dans le plat; quand il est cuit, servez le avec une sauce un peu relevée.

**DES ANCHOIS**

Les anchois sont de petits poissons de mer. atnés à Paris dans des barils et confits au sel. Après les avoir bien lavés, on les ouvre en deux pour en ôter l'arrête. Ils

servent le plus souvent à faire des salades et à mettre dans les sauces.

**ANCHOIS FRITS**

Après les avoir dessalés, on les trempe dans une pâte qui ne soit pas trop liquide faite avec de la farine; quand ils sont frits et qu'ils ont pris une belle couleur, servez-les pour entremets.

Un médecin et un juge discutent sur la gravité et l'importance de leurs fonctions.

—Ce qu'il y a de terrible, pour les pauvres diables, accusés devant vous, disait le médecin, c'est que les erreurs des juges se balancent à six pieds en l'air.  
—Ne soyez pas trop fier, riposta le juge, parce que les erreurs des médecins se cachent à six pieds sous terre...



**S. LAPORTE**  
PHOTOGRAPHE  
Seul agent pour le Madawaska de la  
CANADIAN KODAK CO.

Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses  
Poudre à développer. Pellicules ou Films

Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les Amateurs

Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue

**AGRANDISSEMENT**

Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia

Votre commande par la malle sera l'objet de notre meilleure attention

**S. LAPORTE, Photographe,**  
EDMUNDSTON, N. B.

**SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX**

Gros flacons.—En vente partout.  
CIE. J. L. MATHIEU, Prop., SHERBROOKE P. Q.  
Fabricant aussi les Poudres Nerveuses de Mathieu, le meilleur remède contre les maux de tête, la Névralgie et les Rhumes Flévrés.

**Avis aux Marchands**

**Pommes fraîches américaines (en boîte)**

**Raisin frais de Californie**

**Prunes fraîches de Californie**

**Poires fraîches de Californie**

**Ordres par la poste sollicités**

Prix donnés sur demande **KELLY & COLGAN**

15 North Wharf, ST-JOHN, N. B.

Cultivateurs lisez—  
"LE MADAWASKA".

**LES PILULES ROUGES**  
Et troubles du retour de l'âge



J'avais des douleurs internes parfois intolérables, des brûlements d'estomac et une digestion si difficile que la nourriture la plus légère m'incommodait. J'avais été grasse et forte, mais j'étais devenue très maigre et d'une faiblesse à ne pouvoir me tenir debout. J'étais au lit presque continuellement et mes connaissances croyaient que je n'en avais pas pour longtemps à vivre. Des médecins me traitaient continuellement et ils m'avaient parlé d'opération. Ceci m'avait effrayé; moi déjà bien nerveuse, je ne dormais pas des nuits et je pleurais de découragement. On m'apporta un jour des Pilules Rouges qu'une dame, qui devait sa guérison à ce remède, m'engagea à prendre. Je puis, à mon tour, vanter ces bonnes pilules qui m'ont sauvée. J'en fais usage depuis un an et je ne suis plus la même. Je travaille dans ma maison, mange tout ce que je veux et digère bien. Toutes mes douleurs sont disparues et je dors maintenant mes nuits rondes. Mme Paul Pichette, 113 rue Franklin, St-Sauveur, Québec.

CONSULTATIONS GRATUITES au No 274 rue St-Denis, Montréal, tous les jours, excepté les dimanches, de 9 heures du matin à 9 heures du soir. Les femmes malades, qui ne peuvent venir voir notre médecin, sont invitées à lui écrire.

Depuis quelques années je souffrais de divers malaises dus à l'âge critique. Trois médecins m'avaient traités mais sans résultat. Une sœur me conseilla l'emploi des Pilules Rouges et il m'a suffi de quelques boîtes de ce bon remède pour guérir ma faiblesse, mes maux de reins, de jambes et me donner le courage dont j'avais besoin. Je n'ai que des louanges à faire maintenant des Pilules Rouges qui m'ont si bien rétablie et si jamais je suis malade, je ne prendrai pas d'autre remède.—Mme John Hébert, 21, Lancaster, Cohoes, N. Y.

J'étais en plein âge critique et souffrais fréquemment de douleurs dans les jambes, les reins, la tête. J'avais souvent des vertiges et mes forces avaient tellement diminué que l'ouvrage que j'avais à faire me paraissait impossible. Les Pilules Rouges m'ont tonifiée et m'ont guérie de tout ce que j'avais à souffrir. Je me fais un devoir de recommander ce bon remède à toutes les femmes qui sont dans le même cas. Mme Joseph Lefebvre, Vaudreuil, P. Q.

J'étais déjà affaibli par un travail excessif lorsque je parvins au retour de l'âge. Toutes sortes de malaises survinrent à cette époque tels que maux de reins, étourdissements qui me faisaient craindre la paralysie, bouffées de chaleur, etc. J'ai eu recours aux Pilules Rouges et j'ai dû en prendre longtemps tant mon épuisement était grand, mais elles ont agi si efficacement que santé et forces me sont revenues. Mme Amédée Vallée, Alfred, Ont.

Depuis plusieurs années je travaillais dans les manufactures aux Etats-Unis et le soir j'avais à m'occuper de l'entretien de ma maison. Je n'avais donc jamais de repos, aussi les forces m'abandonnèrent. L'âge critique s'approchait; j'avais des étourdissements, des sensations de chaleur, des malaises indéfinissables. Plusieurs de mes compagnes de travail prenaient des Pilules Rouges qu'elles me recommandaient et je suivis leurs conseils. J'en avais à peine pris quelques boîtes que je me sentais plus forte, plus jeune. La santé m'est revenue aussi bonne que jamais et c'est avec l'aide de ces Pilules que je me maintiens vigoureuse et puis soutenir à l'ouvrage. Mme A. Lafontaine, 17, rue Cartier, Trois-Rivières, P. Q.

J'ai une famille de huit enfants et j'ai travaillé excessivement. Mes forces se sont épuisées; je suis devenue nerveuse et incapable de vaquer à mes occupations. On me conseilla d'essayer les Pilules Rouges, ce que je fis avec autant moins d'hésitation que les remèdes de mon médecin ne me faisaient rien. Je fus guérie et les forces me sont revenues plus grandes qu'auparavant. Je puis ensuite voir seule à toute ma besogne: cuisine, lavage, couture, etc. C'est dire combien je suis devenue robuste et courageuse.—Madame Demasé Massey, 14, Railroad, North Side, Cohoes, N.-Y.

J'avais eu quinze enfants; j'avais beaucoup travaillé pour les élever et je m'étais épuisée. Depuis quelques mois je ne pouvais presque plus voir à ma besogne de chaque jour. Je souffrais de maux de tête, de douleurs de dos et de reins. C'est dans cet état que j'arrivai à l'âge critique. Pour m'éloigner des maux plus graves, je songai à me traiter sérieusement et je me mis à prendre des Pilules Rouges qui avaient parfaitement rétabli la santé de ma fille malade. Les premières boîtes me prouvèrent que ce remède était sans égal et c'est à ses bons effets que je dois mon entier rétablissement.—Mme J. B. Church, 494, rue Amherst, Montréal.

Les Pilules Rouges sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 80c une boîte, \$2.50 six boîtes. Toutes les lettres doivent être adressées: COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, limitée, 274 rue St-Denis, Montréal.

CARTES

Dr. OLIVIER  
Chirurgien  
à l'ancien bureau  
chez M. J. O.  
1104  
EDMUNDSTON.

Dr. E.  
Chirurgien  
Gradué de  
Bureau dans le  
Toutes sortes  
promptement e

EDMUNDSTON,  
FRED L. HE  
Chirurgien  
Gradué de l'Un  
Bureau voisin  
EDMUNDSTON

Caster postal "S"  
MAX: D  
Edmundston,  
Edmundston,  
Caster Postal "S"  
A. M. SOR  
Médecin  
EDMUNDSTON,  
EDMUNDSTON,  
CANAD  
MICHELE  
ANDERSON SID  
ALFRED R  
Ingénieur  
72 Notre-Dame  
Montréal.

Café T  
Dans le sou  
tisse de Max  
François.  
CUISINE  
REPAS A TO

Tom  
In baseme  
Property, St-F  
FIRST CLAS  
MEALS A

All  
Wo  
B  
M

A ME  
REC  
Owners of Ed  
nographs hav  
all the world  
produced by  
artists on Am  
month, new r  
cluding the  
songs and dan  
berols owner  
lowing favori

Quartier—M  
cock Arthur M  
No. 1000.  
Melody by F. V  
Alfred Sauter  
Havelland Smith,  
tra. No. 1000.  
Hail We Meet  
Archibald and J  
Hals' the Bluen  
Horn's Hymn of  
Oh By-lined Oh  
Fretter Quartet

In order by m  
swords named  
or check.

EDDIE  
A  
EDMU

CARTES D'AFFAIRES

Dr. OLIVIER J. CORMIER - Chirurgien-Dentiste - à l'ancien bureau du Dr. Z. Véina chez M. Jos. Gagné, près de l'Hôtel Royal EDMUNDSTON, N. B.

Dr. E. R. KAY - Chirurgien-Dentiste - Gradué de Philadelphie Bureau dans le Nouveau Bloc David Toutes sortes d'ouvrage dentaire promptement exécuté. Téléphone No 21 EDMUNDSTON, N. B.

FRED L. HEBERT, D.D.S. - Chirurgien-Dentiste - Gradué de l'Université de Montréal Bureau voisin de l'édifice J. David EDMUNDSTON, N. B.

Casier postal 1177 - Tél. 28-4 MAX. D. CORMIER - B. A.

Avocat, Notaire Public EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal 1177 - Tél. 46 A. M. SORMANY, M. D. - Médecin-Chirurgien EDMUNDSTON, N. B.

CANADA HOTEL - MICHEL GAGNON, PROP. ANDERSON SIDING, N. B.

ALFRED ROY, B. A. Sc. - Ingénieur Civil 72 Notre-Dame Est Edmundston, Montréal, N. B.

Café Tom Kee

Dans le sous-bassement de la bâtisse de Maxime Hébert, rue St-François. CUISINE EXCELLENTE REPAS A TOUTES HEURES.

Tom Kee Cafe

In basement of Maxime Hébert Property, St-François St. FIRST CLASS LUNCH ROOMS MEALS AT ALL HOURS



ON AMBEROL RECORDS

Owners of Edison's Amberola Phonographs have at their command all the world's greatest music, produced by the greatest living artists on Amberol Records. Every month, new records are issued, including the very latest popular songs and dance hits. Every Amberola owner should have the following favorite selections:

- Quartet - Minuetto, by Alice Varet, Marie Alcock, Arthur Middleton and Guido Ciccolini. No. 5000.
Melody in F, Violin with Piano acc. by Albert Santandrea. No. 5000.
Hawaiian Serenade, by Wainihi Hawaiian Orchestra. No. 4999.
Hail! We Meet! Sacred selection, by Vernon Archibald and Lewis James. No. 5000.
Hail! the Blues - For Tenor, by Lopez and Hampton's Kings of Harmony Quartet. No. 4998.
Oh By Jingo! Oh By Gust, Popular song hit, by Premier Quartet. No. 4997.

In ordering by mail, give the numbers of the records ordered and enclose postal money order or check.

EDDIE J. ALBERT AGENT EDMUNDSTON

Attention aux Fumeurs et Marchands de Tabac!

our avoir du bon tabac canadien garanti naturel, en feuilles ou baches, torquettes etc, adressez vous à

LA CIE DE TABAC MONT-CALM

Négociants en gros et détail JOLIETTE QUE.

Nous vendons au plus bas prix du marché, et aurons quand même la meilleure qualité. Demandez notre liste de prix. Toute commande par mail recevra notre meilleure attention, qu'elle qu'en soit la quantité. Ne retardez pas, écrivez dès maintenant.

LE SHARP'S BALSAM

ou le marrube et la graine d'anis - qui est un préservatif de la santé de ceux qui travaillent à l'intérieur - est le meilleur remède qui soit pour ceux qui vivent dans de telles conditions.

Il remédie presque instantanément aux rhumes qui commencent et apporte un soulagement rapide et très heureux à ceux qui sont parvenus à l'état chronique. Puis il finit par les faire disparaître également.

Le remède contre les rhumes, en vogue depuis 70 ans. Dans toutes les pharmacies et les magasins généraux, 25 cents.

The Canadian Drug Company Limited ST. JOHN, N. B.

ROBOL (TABLETTES)

Nettoie l'intestin paresseux et combat la CONSTIPATION

Cause de maux de tête, mauvaise digestion, manque d'appétit, torpeur du foie, etc., etc.

En vente partout 25 cents la boîte, six boîtes pour \$1.25. Envoyé par la poste par la COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE limitée, 274, rue St-Denis Montréal.

Nous avons à vendre à nos bureaux "L'Histoire du Madawaska" par l'abbé Thomas Albert. C'est un livre très intéressant qui devrait être dans toutes les familles. Prix \$2.50.

AVIS

Je désire annoncer au public que je viens d'ouvrir une cour à bois de chauffage près de la gare du Témiscouata. Je pourrai remplir toutes les commandes reçues, soit par téléphone ou par lettre. S'adresser à B. M. CHAVETTE, Edmundston, N. B. 44 6 m. p. Tél. 14-21 Cultivateurs lisez "Le Madawaska".

M. ALBERT LAUZE

72, rue Cabot, Lowell, Mass., souffrant de rhumatisme et de maux de reins, se guérit en prenant les PILULES MORO pour les Hommes.

PILULES MORO

Un médecin l'avait auparavant traité inutilement.

M. ALBERT LAUZE

Je crois à l'efficacité des Pilules Moro qui m'ont guéri de maux de reins et de rhumatisme dont je souffrais depuis trois mois. Un médecin m'avait traité, mais les douleurs ne cessaient pas quand un bon ami, qui me visitait et qui s'apitoyait sur mon cas, me conseilla les Pilules Moro. C'est là le plus grand service qu'il m'ait rendu et je n'oublierai jamais ce succès obtenu par les Pilules Moro. M. Albert Lauze, 72, rue Cabot, Lowell, Mass.

HOMMES MALADES, écrivez à la Compagnie Médicale Moro qui vous indiquera les moyens de relâcher vos forces et de recouvrer votre santé. Demandez un blanc de traitement qui vous aidera à donner les détails voulus.

Les Pilules Moro sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Elles sont aussi envoyées par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50c une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées à: COMPAGNIE MEDICALE MORO, 272, rue St-Denis, Montréal.

3-22



Un magasin surchauffé

Un courant d'air froid

Le monsieur ou la demoiselle qui est derrière le comptoir, court constamment le danger de contracter un rhume. Un magasin surchauffé et les courants d'air froid que font les portes qui s'ouvrent: telles sont les causes des rhumes.

LE SHARP'S BALSAM

ou le marrube et la graine d'anis - qui est un préservatif de la santé de ceux qui travaillent à l'intérieur - est le meilleur remède qui soit pour ceux qui vivent dans de telles conditions.

Il remédie presque instantanément aux rhumes qui commencent et apporte un soulagement rapide et très heureux à ceux qui sont parvenus à l'état chronique. Puis il finit par les faire disparaître également.

Le remède contre les rhumes, en vogue depuis 70 ans. Dans toutes les pharmacies et les magasins généraux, 25 cents.

The Canadian Drug Company Limited ST. JOHN, N. B.

AVIS

Je désire annoncer au public que je viens d'ouvrir une cour à bois de chauffage près de la gare du Témiscouata. Je pourrai remplir toutes les commandes reçues, soit par téléphone ou par lettre. S'adresser à B. M. CHAVETTE, Edmundston, N. B. 44 6 m. p. Tél. 14-21 Cultivateurs lisez "Le Madawaska".

M. ALBERT LAUZE

72, rue Cabot, Lowell, Mass., souffrant de rhumatisme et de maux de reins, se guérit en prenant les PILULES MORO pour les Hommes.

PILULES MORO

Un médecin l'avait auparavant traité inutilement.

M. ALBERT LAUZE

Je crois à l'efficacité des Pilules Moro qui m'ont guéri de maux de reins et de rhumatisme dont je souffrais depuis trois mois. Un médecin m'avait traité, mais les douleurs ne cessaient pas quand un bon ami, qui me visitait et qui s'apitoyait sur mon cas, me conseilla les Pilules Moro. C'est là le plus grand service qu'il m'ait rendu et je n'oublierai jamais ce succès obtenu par les Pilules Moro. M. Albert Lauze, 72, rue Cabot, Lowell, Mass.

HOMMES MALADES, écrivez à la Compagnie Médicale Moro qui vous indiquera les moyens de relâcher vos forces et de recouvrer votre santé. Demandez un blanc de traitement qui vous aidera à donner les détails voulus.

Les Pilules Moro sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Elles sont aussi envoyées par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50c une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées à: COMPAGNIE MEDICALE MORO, 272, rue St-Denis, Montréal.

3-22

Monsieur Pipopin Millionnaire

Quand l'obèse Justin Pipopin, valet de chambre de M. le comte de Fleurfontaine, apprit la mort de son frère, il pleura abondamment. Mais les mauvaises langues qui l'entouraient affirmèrent que ses pleurs étaient de joie. Pourtant, avec un tact parfait, il donna sa démission à M. le comte et, sans hâte apparente, entra en jouissance du million que son frère lui léguait.

Il ne changea ni ses moeurs qui étaient débonnaires, ni son manger qu'il aimait frugal, mais il loua un pavillon confortable dans Auteuil et se fit appeler Monsieur, gros comme le bras.

Il porta, six mois durant, comme la décence l'exige, le deuil de son frère, marchand de salaisons. Puis, le printemps venu, M. Pipopin comprit que sa fille Yvonne se devait d'apprendre les belles manières, de fréquenter le grand monde et de préparer ainsi le brillant mariage auquel sa jeune fortune lui donnait droit.

Il paya donc à sa fille, en homme qui comprend les choses, des professeurs de maintiens, de diction et de tango. Elle profita de ces multiples leçons et devint, au bout de l'année, fort savante en l'art de plaire au salon. Elle avait sans doute peu d'esprit, mais sa taille était cambrée, son minois joli, ses yeux rieurs. Il n'en faut pas davantage, avec une dot d'un million par surcroît, pour se créer des relations fort estimables.

Mlle Yvonne Pipopin se lia donc d'amitié avec Huguette Desgouvé, fille d'un riche sénateur qui avait un luxe exquis et de la race. Et, à quelque temps de là, M. Pipopin ne s'étonna nullement de recevoir pour lui et sa fille, une invitation au bal que M... le sénateur donnait en son hôtel de l'avenue Kléber.

—Grand dieux! se dit-il, je vais donc tâter du grand monde, et non plus comme serviteur mais en qualité d'homme d'importance. Cette pensée me chatouilla agréablement. Elle me prouve que Dieu, dans sa justice, fait tourner comme il convient à la quatrième page

Suite à la quatrième page

3-22

"Noel et ce qui fait plaisir"

Un beau set de chambre en Gum Wood, Walnut, Mahogany ou Old Ivory

Un Chesterfield Set est pratique pour un salon

Un set de salle à manger CHENE ou WALNUT

Un set de vaisselle PATRICIA MADRAS

Une belle lampe électrique pour cadeaux de Noël.

Nous avons enfin de tout ce que vous désirez.

Venez nous faire une visite.

J. F. RICE & SONS, Edmundston, N. B.

VOULEZ-VOUS VOUS SENTIR BIEN ?

Prenez une NR ce soir

ESSAYEZ SIMPLEMENT ET VOYEZ combien vous sentirez mieux le matin. Cette sensation de congestion, de mal de tête, de fatigue, de je ne sais pas ce que j'ai serré l'estomac - vous vous sentirez bien.

La cause de votre malaise est que votre organisme est congestionné d'impuretés que vos organes digestifs et éliminatoires ne peuvent se débarrasser. Les pilules, bulles, saï, le colonel et les laxatifs ordinaires, les cathartiques et les purgatifs font fonctionner de force le foie et les intestins. Nature's Remedy (Tablettes NR) agissent sur l'estomac, le foie, les intestins et même les reins, ne les forcent pas, mais tonifient et renforcent ces organes. Le résultat est un soulagement prompt, réel et permanent. Faites-en l'essai. Le Nature's Remedy agit rapidement, entièrement, mais d'une manière si douce et si gentille, que vous croirez que c'est la nature elle-même qui est venue à la rescousse et qui accomplit le travail.

Et alors, quel soulagement!

Vous serez surpris de voir combien vous vous sentirez mieux, gai et mieux sous tous les rapports. Si vous souffrez habituellement de constipation ou de constipation opiniâtre, prenez une tablette NR tous les soirs pendant une semaine.

Puis, alors vous n'aurez plus à prendre de remède tous les jours. Après cela une tablette NR de temps à autre suffira pour garder votre organisme en bonne condition - et à vous garder en bonne santé.

Achetez-en une boîte de 25 cts.

Remède NR Distribué, vendues, garanties et recommandées par votre pharmacien.

NR TO-NIGHT-Tomorrow Alright Get a 25c Box

3-22

3-22

Overland advertisement featuring the brand name in a stylized font, the slogan 'Confort avec Economie La Nouvelle Auto Canadienne', and an illustration of an early 20th-century open-top automobile. Text includes 'HENRI LAFOREST, Agent Edmundston, N. B.' and 'Bureau principal et usines Willys-Overland Limited, Toronto, Canada.'

"LE MADAWASKA" Journal Hebdomadaire - EDMUNDSTON, N. B.

TARIF D'ABONNEMENTS - Payable strictement d'avance

Un an, \$1.00 Six mois, 50c

TARIF DES ANNONCES

Annonces légales, première insertion, la ligne... 15 cts

Monsieur Pipopin Millionnaire

Suite de la troisième page vient la roue de la fortune

Le nouvel habit de drap fin, un haut de forme, des gants jaunes

L'ancien valet de M. de Fleurfontaine perçait sous le nouveau riche

Sans doute en eut-il vaguement conscience car, dans l'auto qui les emportait

—Je crains de m'embêter là-bas, dit-il à sa fille

A l'hôtel de M. le sénateur, on est reçu en grande pompe

Il m'a peut-être rencontré chez M. le comte, pensa Pipopin

Et lentement, maladroitement, comme accablé, il retourna vers le bal

—Que faites-vous là ?... Ouste, gros lourdaud, emportez cette pile d'assiettes

Il leva la tête : c'était le maître d'hôtel qui tendait vers lui un visage irrité

Pipopin comprit la méprise et sa figure s'épanouit

—J'y vais ! j'y vais !... Vous fâchez pas, dit-il

rien, mon guillard ? Il me manquait plus que ça !

L'ancien valet de chambre de M. de Fleurfontaine resta digne

—Voyez cette insolence ! Mais partez donc, va-nu-pieds

Sans-le-sous ! Cette injure fut sensible à M. Pipopin

—C'est bien ! c'est bien ! Je pars... C'est entendu

Les doigts gourds et la tête penchée, il suivit un couloir

Où donc était sa place ? Ni au salon ni à l'office

—C'est bien ! c'est bien ! Je pars... C'est entendu

Tous ceux qui ont à cœur l'œuvre entreprise par le Cercle Catholique

La date du tirage sera annoncée plus tard, de même que le nom du gagnant

Pour le moment, il nous faut vendre des billets de raffle

Envoyez votre argent par mandat poste ou lettre enregistrée

Le Cercle Catholique des Voyageurs de Commerce, de Sherbrooke, Qué.

Edmundston

Rapport pour Novembre Assiduité Parfaite

Régina Morin, Edouard Miller, Grade X.—Marion Grafton 67

Assiduité Parfaite Anais Cyr, Cécile Daigle, Hilda Serpent

Points conservés sur 100 Albert Viel 92, Etienne Gagnon 86

Assiduité Parfaite Grade IV.—Benoît Collin, Karl Johnson, Marie Lenéque

Mention Honorable Bertha Babin, Marie Lenéque, Emely Martin

Tableau d'Honneur Grade III.—Cécile Martin 97.1, Margaret McDonald 97.1

Assiduité Parfaite Aureo Boucher, Blanche Migneault, Armand Aubut

Tableau d'Honneur Elsie Johnson, Alphonsine Lajoie, Ina Lesman

Assiduité Parfaite Grade I.—Jeanne Gosselin, Hélène Gosselin, Edna Cameron

Tableau d'Honneur Grade I.—Jeanne Gosselin, Hélène Gosselin, Ines McDermot

St-André, N. B.

Examens de Novembre Département Avancé

Grade VII.—Emma Dubé 69, Marie Levesque 68, Emma Laforgue 65

Assiduité Parfaite Agathe Levesque, Almida Page, Amélie Rioux

Grade II.—Valmore Bérubé 90, André Laplante 89, Ida Marquis 88

Grade I (b)—Alma Dubé 92, Aliette Levesque 89, Louise Michaud 88

Grade I (c)—Pierre Rioux 89, Armand Marquis 70, Berthe Poitras 62

Assiduité Parfaite Aline Levesque, Alma Dubé, Cécile Cormier

Assiduité Parfaite Aureo Boucher, Blanche Migneault, Armand Aubut

Tableau d'Honneur Elsie Johnson, Alphonsine Lajoie, Ina Lesman

Assiduité Parfaite Grade I.—Jeanne Gosselin, Hélène Gosselin, Edna Cameron

Tableau d'Honneur Grade I.—Jeanne Gosselin, Hélène Gosselin, Ines McDermot

NOTRE Club Gramophone de Noël

Pour Cinquante Membres Seulement

D'ici à Noël nous donnerons toutes les chances voulues

Il faut de la musique pour accomplir ce but

Cinq pianistes entre un gramophone chez vous

Tous les records français : accordéon et de violon

Enfin nous avons tout ce qu'il faut pour donner entière satisfaction

N'oubliez pas et venez le plutôt possible chez

J. F. RICE & SONS EDMUNDSTON, N. B.

St-Jacques, N. B.

Pas de différence

On raconte qu'un brave type absolument ignorant des choses de la religion catholique

—Par Abraham, mon ami qu'est-ce que je vous ai fait pour que vous me traitiez ainsi ?

—Comment ? C'est vous autres qui avez fait tant de mal à un nommé Jésus et bien attrapé encore et il fessait de plus en plus fort

—Pas de différence, j'ai eu ça rien qu'hier soir ! ! !

A VENDRE

Un joli "Bungalow" est à vendre à Edmundston, contenant trois grands appartements

A VENDRE

Une table de billard, en très bonne condition. S'adresser à M. ELOI CYR

ON DEMANDE

On demande une maison à louer immédiatement que je paierai un très bon prix

Cultivateurs Hées "Le Madawaska"

PAP-SAG

(TABLETTES) CONTRE LA DYSPEPSIE

Aucune des maladies de l'estomac ne résiste à leurs bienfaisants effets

Indigestion, Somnolence, Gastrite, Pluie, Vertige

Après un repas qui fatigue, une ou deux PAP-SAG prises suivant la direction

99 sous la boîte, ou six pour \$2.00, chez tous les marchands, en enveloppe par la poste

FRANCO-AMÉRICAINES Limitées, 574, rue St-Jacques, Montréal

Edmundston, N. B. E. Coté, Inst.